

# СОДЕРЖАНИЕ

РЕДАКЦИОННОЕ ОБРАЩЕНИЕ

## ПОЛИТИКА

VI Саммит БРИКС. ....	2-5
Встреча Премьер-министра с Президентом России в Форталезе .....	6-7
Военно-морские учения "ИНДРА 2014".....	7-8

## ЭКОНОМИКА

Air India возобновила полеты из Дели в Москву .....	9
Индия - крупнейший производитель молока в мире .....	10
Индийские производители смартфонов надеются выйти на российский рынок .....	11-12

## НАУКА И ТЕХНОЛОГИЯ

Умная обувь для незрячих людей.....	13
Нити Кайлас - лауреат премии Rolex за инициативу 2014г. ....	14-15

## КУЛЬТУРА

Молодые индийские альпинисты покорили Эльбрус .....	16
В память о д-ре Мадан Лал Мадху .....	17-18
Индийские ковры.....	19-20

## ТУРИЗМ

Крепость Читторгарх .....	21-23
---------------------------	-------

## ИНДИЙСКАЯ КУХНЯ

Тандури цыпленок.....	24
-----------------------	----



Уважаемые читатели!

Этот номер журнала знакомит Вас с материалами VI саммита БРИКС, который состоялся в Форталезе 15 июля 2014 года, где лидеры Бразилии, России, Индии, Китая и Южной Африки приняли Форталезскую декларацию и Форталезский план действий.

В номере также освещаются такие события, как Военно-морские учения "Индра-2014г.", возобновление полетов из Дели в Москву национальной авиакомпанией "Air India", покорение Эльбруса индийскими молодыми альпинистами, дань памяти известному ученому и переводчику д-ру Мадан Лал Мадху и др.

Будем рады получать ваши предложения/комментарии по содержанию журнала по адресу: [info.moscow@mea.gov.in](mailto:info.moscow@mea.gov.in)

Бандару Вилсонбабу

На первой странице обложки: Крепость Читторгарх  
На четвертой странице обложки: Павлин - индийская  
Арт-Мозаика

## VI Саммит БРИКС

По приглашению президента Бразилии Дилмы Роуссефф Премьер-министр Республики Индии Нарендра Моди принял участие в VI Саммите БРИКС, который состоялся 15 июля 2014г. в Форталезе.

### Выступление Премьер-министра на пленарном заседании VI саммита БРИКС

15 июля 2014г.

Ваше Превосходительство -  
Президент Дилма Роуссефф!

Ваше Превосходительство -  
Президент Владимир Путин!

Ваше Превосходительство -  
Президент Си Цзиньпин!

Ваше Превосходительство -  
Президент Джейкоб Зума!

Уважаемые делегаты,  
Дамы и господа!

Мне приятно находиться в Бразилии. Я благодарю президента Роуссефф, правительство и прекрасный бразильский народ за их гостеприимство.

Для меня это первый саммит БРИКС, и несомненно полезный опыт. Я приобрел многое от проницательности и дальновидности мировых лидеров, собравшихся здесь.

Я также имел честь лично познакомиться с каждым из лидеров. Я с нетерпением жду встречи с ними для развития и укрепления отношений в ближайшие дни. Ваши Превосходительства, сегодня БРИКС входит во второй цикл саммитов.

Этот саммит проходит



Выступление Премьер-министра на пленарном заседании VI саммита БРИКС

в решающий момент. Мир сталкивается с высоким уровнем экономического и политического хаоса. Конфликты и нестабильность растут во многих ключевых регионах.

Это усиливает задачи по борьбе с бедностью, делает рост более инклюзивным, порождает устойчивую модель развития.

Восстановление мира и стабильности на земле является актуальным и глобальным фактором. И это требует новых направлений сотрудничества и взаимодействия. Я считаю, что БРИКС может принять этот вызов. И говорю я это, потому что БРИКС является уникальным

международным институтом. Она впервые объединила группу стран по показателю "будущих потенциальных возможностей", а не по уровню нынешнего экономического процветания. Следовательно, сама идея БРИКС относится к будущему.

Благодаря БРИКС в существующих международных организациях могут появиться новые перспективы и механизмы роста.

Таким образом, мы должны убедиться, что будущее развитие наших партнерских отношений и институтов не отклонялось от данного курса. Страны БРИКС должны четко и сообща содейство-



вать обеспечению стабильности, мира и процветания во всем мире. Мы должны активизировать наше сотрудничество в решении глобальных проблем, таких как терроризм, кибербезопасность и изменение климата.

БРИКС также должны играть важную роль в формировании глобального диалога по обеспечению устойчивого развития. Это включает в себя разработку повестки дня в области развития на период после 2015 г., сосредоточивая главное внимание на борьбе с бедностью.

Мы должны стремиться к осуществлению срочных реформ глобальных институтов управления, таких как Совет Безопасности ООН и другие международные финансовые организации.

Мы должны помочь системе урегулирования споров ВТО. Система свободной торговли имеет решающее значение для сильного, сбалансированного и устойчивого глобального экономического роста.

Эта система должна направлять усилия на поддержку развивающихся стран мира.



Премьер-министр Нарендра Моди с бразильским президентом Дилма Руйсефф во время двусторонней встречи в Форталезе, Бразилия

Необходимо также учесть потребности стран, особенно в таких областях, как продовольственная безопасность.

Ваши Превосходительства, группа стран БРИКС приобрела достаточно большое влияние для того, чтобы заставить мир принять это к сведению. Наше собственное благо, однако - заключается в усилении наших вертикальных связей.

Вот почему я выступал за децентрализацию этого мощного форума в наших предыдущих дискуссиях. Мы должны активно выходить из

рамки центрального Саммита. Мы должны отстаивать идею обменов на субнациональном уровне. Мы должны бороться за сотрудничество между нашими государствами, городами и другими местными органами.

Деятельность БРИКС фактически должна быть основана на контактах между отдельными людьми разных стран. Группа стран БРИКС должна исследовать развивающиеся инновационные механизмы для обеспечения занятости молодежи. Например, можно сосредоточить внимание на стимулировании инновационной деятельности путем создания "Форума молодых ученых БРИКС".

Можно также открыть языковые школы БРИКС, в которых студенты смогут изучать языки стран в составе БРИКС.

Мы могли бы также рассмотреть вопрос создания масштабных онлайн-курсов, с помощью которых можно получить качественное образо-



Премьер-министр Нарендра Моди с президентом Китая Си Цзиньпином во время двусторонней встречи в Форталезе, Бразилия



Премьер-министр Нарендра Модии проводит двустороннюю встречу с президентом Южно-Африканской Республики Джейкобом Зумой на полях VI саммита БРИКС

вание, доступное всем.

Мы могли бы также проработать план открытия университета БРИКС. Это позволит наладить контакты между университетскими кампусами стран в составе БРИКС как дистанционно, так и за счет совместных проектов с участием сильных студентов, факультетов, а также за счет проведения совместных научных исследований. Ваши Превосходительства, я убежден, что каждый из нас может добиться большого успеха, работая друг с другом более сплоченно.

Мы должны использовать преимущества друг друга в области знаний, навыков и ресурсов.

Мы должны развивать механизмы для того, чтобы поделиться друг с другом своими опытами, инновациями и технологиями. Многочисленные пути могут быть изучены, такие как:

- Совместное использование опыта по разработке доступных и надежных экологически чистых энергетических технологий.
- Использование передовых технологий, таких как,

например, спутниковая связь, для повышения качества и обеспечения доступности сфер здравоохранения и образования.

- Создание условий для привлечения большего количества туристов в страны БРИКС.
- Обмен опытом по ликвидации последствий стихийных бедствий, Совместное проведение спортивных соревнований.

Ваши Превосходительства, экономический фактор становится все более важным в глобальных отношениях. Необходимо пересмотреть существующие парадигмы в сфере

торговли, туризма, технологии, традиции и развития кадрового потенциала.

Каждый из нас в БРИКС приносит уникальное сочетание опыта и ресурсов. Мы представляем четыре континента. Каждый из нас обладает сравнительными преимуществами и сильными сторонами. Странам БРИКС следует развивать механизмы использования данного передового опыта во благо как всей группе, так и каждого её члена по отдельности. В данном направлении был уже проделан большой объем работы.

План создания Нового Банка БРИКС, предложенный на повестке дня на саммите БРИКС два года назад, претворен в жизнь в Фрталезе. Это принесет выгоду как членам БРИКС, так и другим развивающимся странам.

Совместный валютный резерв БРИКС предоставить странам БРИКС новый инструмент для обеспечения их экономической стабильности. Это является важной иници-



Президент России Владимир Путин, Премьер-министр Индии Нарендра Модии, Президент Бразилии Дилма Роуссефф, Председатель Китайской Народной Республики Си Цзиньпин и Президент ЮАР Джейкоб Зума на VI саммите БРИКС.



ативой в период высокой финансовой неустойчивости на мировых рынках.

Меморандум о сотрудничестве между агентствами по страхованию экспортных кредитов и соглашение о межбанковском сотрудничестве в области инноваций будут способствовать усилению связей между странами в составе БРИКС.

Я считаю, что мы уже

достигли того уровня, когда можно стать более смелыми и предприимчивыми. Мы должны сосредоточить внимание на более весомых механизмах и результатах. Сделать БРИКС платформой воздействия. Ваши Превосходительства, у нас есть возможность определить будущее не только наших стран, но и мира в целом. Будучи родом из страны, дух которой

взращен на идее Васудхайва Кутумбакам "весь мир - это одна семья", я воспринимаю это как великую ответственность. Наши шаги должны укрепить надежды, стремления и уверенность развивающегося мира. Я еще раз хочу поблагодарить президента Бразилии г-жу Роуссефф и прекрасных жителей этой страны за проведение этого саммита.

## VI Саммит БРИКС

### Тема VI саммита БРИКС - "Инклюзивный рост: устойчивые решения".

Лидеры стран БРИКС приняли Форталезскую декларацию и Форталезский план действий, Меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве между экспортно-кредитными агентствами стран, Соглашение о сотрудничестве в области инноваций, Договор о создании Пула условных валютных резервов стран БРИКС,

Соглашение о создании Нового банка развития БРИКС.

На полях саммита премьер-министр Нарендра Моди встретился с лидерами Бразилии, России, Китая и Южной Африки, они обменялись мнениями по глобальным и региональным вопросам развития.



Лидеры БРИКС и блока UNASUR в ходе саммита БРИКС в Форталезе, Бразилия, 16 июля 2014 г.

# Встреча Премьер-министра с Президентом Российской Федерации в Форталезе

Премьер-министр Индии Нарендра Моди на полях саммита БРИКС встретился с Президентом России Владимиром Путиным в Форталезе 15 июля 2014 г.



Премьер-министр Нарендра Моди с Президентом России Владимиром Путиным

Премьер-министр дал высокую оценку и выразил восхищение решительными методами руководства президента Путина на пути укрепления и расширения специального и привилегированного стратегического партнерства между Индией и Россией.

Премьер-министр выразил глубокую признательность России за дружбу и за неустанную двустороннюю международную поддержку экономического развития и безопасности Индии с первых дней ее независимости. Премьер-министр вновь подтвердил, что отношения с

Россией будут продолжать пользоваться приоритетом в индийской внешней политике и он надеется на сотрудничество с президентом Путиным для дальнейшего укрепления и расширения специального и привилегированного стратегического партнерства, в том числе

в области обороны, атомной энергетики, освоения космического пространства, торговли и инвестиций, по установлению контактов между народами обеих стран и по решению региональных и глобальных проблем.

Лидеры двух стран ждут ежегодного саммита, который состоится в Дели в декабре 2014 г., где они смогут наметить план действий по развитию отношений между Индией и Россией на ближайшие годы.

Премьер-министр с теплотой отозвался о гостеприимности, с которой его встречали во время предыдущих визитов в Россию, и сказал, что будет с нетерпением ждать свой приезд в эту страну в 2015 году.



## Военно-морские учения "Индра-2014"

14 июля 2014г. корабли Восточного флота ВМС Индии, а именно, эсминец "Ранвиджай", фрегат "Шивалик" и судно снабжения "Шакти" под командованием контр-адмирала Атул Кумар Джейн, VSM, Флагманом Восточного флота, прибыли во Владивосток, Россия. Официальных лиц индийского ВМС приветствовали представители командования Российского Тихоокеанского флота, дипломатического корпуса Индии и почетного караула с оркестром штаб-квартиры Тихоокеанского флота на 33-м пирсе корабельной набережной Владивостока. Основными целями

Заход судна ВМС Индии в порт и военно-морские учения во Владивостоке



визита являются укрепление развития дружественных отношений между флотами двух стран и проведение со-

вместных военно-морских учений "Индра ВМФ 2014". От России в учениях приняли участие гвардейский ра-



кетный крейсер "Варяг", эсминец "Быстрый" и большой десантный корабль "Пересвет", суда обеспечения. Морская авиация Тихоокеанского Флота и ВМФ Индии также были задействованы во время учения.

Первые совместные военно-морские учения Индии и России состоялись в мае 2003 года на западном и восточном побережьях Индии. Основная цель учений заключалась в подготовке и повышении эффективности совместных морских операций. Текущие учения будут проходить в течение 6 дней и не только на просторах моря, но и на побережье. С 14 по 17 июля 2014г. во время швартовки кораблей во Владивостоке руководство обеих стран занималось планированием и



подготовкой совместных операций. Активная фаза учений проходила с 17 по 19 июля в акватории залива Петра Великого в Японском море. В программе учений - тактическое маневрирование, защита кораблей на незащищенном рейде и обмен вертолетами, оказание помощи судну, терпящему бедствие, пополнение запасов в море, организация

противолодочной, противовоздушной и противокорабельной обороны. Также участники учений отработали учебные ракетно-артиллерийские удары по морским и воздушным целям. Учения завершились торжественной церемонией прощания с кораблями индийского военно-морского флота, отплывающими от берега.



Посол Индии в России Е.П.г-н П.С.Рагхаван посетил Владивосток во время военно-морских учений "Индра-2014"



## "Air India" возобновила полеты из Дели в Москву



После 15-летнего перерыва "Air India" возобновила полеты в Москву

18 июля 2014 года. авиакомпания "Air India" ("Эйр Индия") возобновила полеты между Москвой и Дели спустя более чем десятилетнего перерыва. В честь прибытия рейса в аэропорт Домодедово был дан торжественный водяной салют. Инаугурационным рейсом прилетела индийская делегация во главе с председателем и управляющим директором "Air India" г-ном Рохитом Нанданом. На торжественной церемонии в аэропорту Домодедово присутствовали руководители авиакомпании "Air India", главы Министерства гражданской авиации и Министерства иностранных дел Индии, Посольство Индии в Москве. Рейсы будут совершаться в аэропорт Домодедово четыре раза в неделю по понедельникам, средам, пятницам и субботам. На

маршруте будут задействованы самолеты Boeing 787 Dreamliner.

"Air India" совершила свой последний беспосадочный перелет из Дели в Москву в 1999 году. Мы были вынуждены приостановить полеты по данному маршруту, потому что в то время у нас не было самолетов в достаточном количестве. В настоящее время "Air India" имеет пассажирский самолет Dreamliner в своем парке. Мы решили использовать их для перевозки рейсов Дели-Москва-Дели. "Первый возобновленный рейс этого маршрута имеет большое значение для нас. Это произошло всего через два дня после встречи премьер-министра Нарендра Моди и президента Владимира Путина "на полях" саммита БРИКС в Бразилии. Наши страны планируют развивать двусторонние отноше

ния в сфере экономики, торговли, культуры и туризма. И "Air India" будет рада содействовать этому", - сказал Рохит Нандан.

Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С.Рагхаван положительно отозвался о развитии контактов между народами двух стран.

"В прошлом году мы выдали 225,000 виз для россиян, которые посетили Индию. Количество виз, выданных в этом году увеличилось на 15% по сравнению с 2013. Я считаю, что возобновление рейсов "Air India" откроет большие возможности для взаимных контактов между гражданами Индии и России. Это также позволит российским туристам посетить достопримечательности Индии", - сказал Посол.

# Индия - крупнейший производитель молока в мире

Индия в настоящее время является крупнейшим производителем молока в мире. Согласно последнему изданию ежегодного экономического обзора правительства, она обогнала Евросоюз за последние 12 месяцев.

Р.Дж. Уайтхед

Темпы прироста в молочной отрасли в годовом исчислении составило чуть больше 4%, которые почти удваивали его от остального производства молока в мире, а максимальный объем производства молока увеличился до 132.4 м тонны в 2012-13годы, за счет чего Индия стала крупнейшим мировым производителем.

"Средний темп прироста производства молока в году составил 4,04% по сравнению со средним приростом в мире, который составляет 2.2%, и это свидетельствует о поддержке темпов роста доступности молока и молочных продуктов для растущей численности населения", - как было отмечено в обзоре, в котором также отмечалось, что товар стал важным вторичным источником дохода для 70 миллионов семей, занимающихся сельским хозяйством.

## Ведущий производитель в различных секторах

Экономический обзор, который ежегодно составляется Министерством финансов, анализирует положения в индийской экономике за предыдущие 12 месяцев, подводит итоги выполнения главных развивающих программ, выдвигая на первый план инициативы государственной политики и перспективы экономики в кратко-среднесрочном периоде.

Согласно документу, Индия является вторым по величине производителем фруктов и овощей, крупнейшим произво-



дителем манго, бананов, кокоса, орехов кешью, папай и гранатов, и крупнейшим производителем и экспортером специй. Страна также является вторым по величине производителем рыбной продукции в мире, на долю которой приходится около 5.4% мирового производства. По оценкам, ежегодный улов рыбы составляет 9.45 миллионов тонн.

Но именно в производстве молока правительство заметило наибольшую динамику, которая согласно отчету, является результатом государственной политики, проводимой в 2012г. с целью повышения продуктивности, расширения инфраструктуры и создания для производителей более благоприятных условий для выхода на рынок.

Первая фаза Национального Молочного Плана началась в то время, когда Индия заметила, что поголовье молочного рогатого скота увеличилось с 62 миллионов до более чем 83 миллионов в 2000г.

Далее, согласно отчету, в будущем году правительство

планирует выдвинуть на первый план развитие птицеводства. Объем производства яиц составил около 70 миллиардов в 2013г., в то время как отчет оценил производство мяса домашней птицы в объеме 2.68 м. тонн.

## Ограничения конкурентного маркетинга

В отчете также была отмечена необходимость усовершенствования маркетинга в сельском хозяйстве. "Использование эффективных инструментов маркетинга в сельском хозяйстве Индии не имело достаточного успеха. Монополия оптовых рынков, регулируемая правительством, помешала развитию конкурентоспособной маркетинговой среды в стране. В контексте либерализации торговли сельскохозяйственными товарами и для того, чтобы местные производители сельскохозяйственной продукции смогли получить доступ к новым возможностям мирового рынка, а для этого необходимо объединить и усилить внутреннюю сельскохозяйственную маркетинговую систему".



## Индийские производители смартфонов надеются выйти на российский рынок



Соунак Митра

Индийские производители смартфонов Micromax, Karbonn, Lava и Intex охватили долю рыночного сегмента международных корпораций Nokia и BlackBerry, хотя смартфоны Samsung, производимые в Южной Корее, все еще лидируют на рынке. Теперь эти четыре производителя планируют выйти на российский рынок. Однако, выход за пределы рынков соседствующих государств Бангладеш, Непал и Шри-Ланка, был нелегким. Кроме того, в отличие от Индии, на российском рынке большим спросом пользуются смартфоны. По данным компании International Data Corporation (IDC) телефоны с расширенным спектром функций (но менее функциональны, чем смартфоны) все еще доминируют на индийском рынке мобильных гаджетов. На их долю приходится 80%

продаж. Для смартфонов на российском рынке составляет 50%.

Однако, объем спроса на российском рынке составляет 40 миллионов единиц, в то время как в Индии он равняется 240 - 250 миллионов, говорится в IDC.

Но у этих четырех производителей есть главное конкурентное преимущество: они берут за основу платформу Android. По данным IDC, в России в конце третьего квартала 2013г из числа проданных мобильных телефонов 74% функционируют на платформе Android, 9% - на платформе bada, Samsung версии Linux, и 8.6% - на платформе Windows Mobile.

Саймон Бейкер, диспетчер программ (мобильных аппаратов) в Москве указал в отчете, что "Рынок Смартфонов России догоняет более развитые страны. Последние почти достигли предела возможности рынка". Согласно

данным IDC, в третьем квартале 2013г. половина рынка мобильных устройств России принадлежала Samsung, за которой следовала компания Nokia, теряющая сегодня свою позицию на рынке. На долю Samsung приходилось приблизительно 53% рынка смартфонов. Гаджетов, произведенных данной компанией, было продано "в шесть раз больше, чем других смартфонов в России, больше, чем её конкурента Apple, ненамного обогнавшей Sony, Nokia и HTC."

Говорят, что в конце первого квартала 2014г. компания Samsung лидировала на рынке индийских мобильных телефонов с долей в 20%, опережая Nokia (13%), Micromax (12%), Karbonn (12%) и Lava (5%). За указанный период было отмечено, что доля Samsung на рынке смартфонов составила 35% акций, Micromax - 15%, Karbonn - 10%, Lava - 6% и Nokia - 4%.

Джэйдип Гош, партнер KPMG Индии, сказал, что "Индийские бренды представили на местном рынке высокие показатели и надеются проникнуть также на рынки развивающихся стран, таких как, например, Россия, помимо соседних государств. Это - логическая стратегия роста, при которой не упускается из виду индийский рынок".

Но Мохаммад Чоудхури, партнер (лидер в таких секторах, как телекоммуникации, СМИ и лидер технологии) PwC Индия, сказал, что "Российский рынок смартфонов предъявляет высокие требования к качеству, и характеризуется преобладанием гаджетов Samsung и Apple. Индийские производители мобильных телефонов смогут достичь успеха с помощью поиска нового сегмента потребителей, или если будут ориентировать маркетинг на молодое поколение. Им было бы выгодно работать со средним ценовым сегментом потребителей".

Но Россия является воротами в Восточную Европу, где бизнес мобильного телефона характеризуется преобладанием розничной продажи над оптовой и не зависит от корпораций, предоставляющих телекоммуникационные сервисные услуги.

Румыния, Чешская Республика, Венгрия, Польша, Словакия и Африка также заслуживают внимания.

Micromax, который вошел на российский рынок с маркетинговыми расходами в 10 млн. индийских рупий надеется на хорошую прибыль в следующем году. Аналитик глобальной исследовательской фирмы Gartner сказал, - что "Его успех в Индии поможет Micromax преуспеть на мировых рынках. Но на это может уйти время. Это вполне развившийся компания

мобильных телефонов, которая понимает потребности конечного пользователя". Судя по данным, касающимся этой отрасли, телефоны со стоимостью 5000 рублей (\$146) являются самым быстро растущим сегментом рынка с долей 33%. Но средняя цена смартфона составляет \$300 в России, согласно отчету одной розничной фирмы. Micromax, Karbonn, Lava и Intex будут конкурировать не только с Apple и Samsung, но также с китайскими брендами, такими как Texet, Prestigio и Fly, которые пользуются узнаваемостью в России. Они также ведут

борьбу с китайскими производителями мобильных гаджетов у себя на родине. Некоторые китайские бренды в незначительные сроки захватили 10 процентов рынка смартфонов в Индии.

---

### **6 лучших индийских смартфонов:**

Micromax Canvas HD,  
Lava Xolo Q1000S,  
Karbonn Titanium X,  
Micromax Canvas Turbo,  
Lava Xolo Play T1000,  
Enmac MQ710.



**Micromax Canvas HD**



**Lava Xolo Play T1000**

www.CSMArena.cc



## Умная обувь для незрячих людей



Новая модель умной обуви, разработанная индийской компанией может быть полезной вещью в носимых устройствах

Кэролайн Прис

Индийская компания Ducere Technologies Pvt. разработала новую модель умной обуви для незрячих людей

Обувь является новейшим образцом для носимых устройств, имеющих все шансы на успех. Обувь Lechal со встроенной функцией Bluetooth синхронизируются с приложением смартфона Google Maps и вибрируют, когда нужно сделать поворот или когда конечная точка маршрута уже достигнута.

При необходимости

повернуть направо или налево, соответствующая подошва будет вибрировать - функция, которая может оказаться чрезвычайно полезной для незрячих людей, которые раньше пользовались тростью.

Криспиан Лоуренс, соучредитель и исполнительный директор компании, сказал, что “Обувь - естественная часть человеческого тела. Вы можете выйти из дома, оставив свои часы или браслеты, но Вы никогда не покинете свой дом без обуви”.

Их основная функция помочь незрячим добраться

до места назначения, а также обувь может быть заманчивым аксессуаром для путешественников и туристов, которые хотят проложить свой маршрут не сверяясь то и дело со своим телефоном. При синхронизации обуви к Картам Google, они могут найти свой путь, просто подчиняясь вибрации.

Фитнес трекеры стали чрезвычайно популярны в последнее время, и обувь Lechal (что означает “возьми меня с собой” в переводе с хинди) может быть интересной альтернативой умных часов и браслетов.

## Нити Кайлас - лауреат премии Rolex за инициативу 2014г.

*"Для меня изобретение - это решение проблем, и размышление о том, чем я смогу оказать максимальное влияние на общество".*

*Нити Кайлас*

Мегха

Великие события происходят когда сильное желание добиться перемен сочетается со столь же сильными способностями. История о 29-летней индианки из Ченная служит этому примером.

Нити Кайлас находится на пути преобразования здравоохранения в Индии, используя для этого свои навыки конструирования. Она изобрела бесконтактное

портативное устройство для диагностики нарушений слуха у новорожденных.

За свой проект Кайлас была признана молодым лауреатом премии Rolex за инициативу 2014г. и была вознаграждена денежной премией в сумме 50,000 швейцарских франков. Программа Молодых Лауреатов предназначена для вознаграждения предпринимателям в возрасте до 30.

Вместе со своим супру-



гом Нитином Сизодиём, который был представлен в списке MIT's TR35 в 2013г., Кайлас создала инновационную лабораторию Sohum Innovation Lab. Первым же продуктом лаборатории явилось устройство для диагностики нарушений слуха у новорожденных.

Устройство Кайлас работает путем тестирования слуховой реакции ствола мозга. Три электрода помещаются в голову ребенка, чтобы выявить ответную реакцию слуховой системы мозга на раздражители, если мозг не реагирует на эти слуховые воздействия, ребенок не слышит. Устройство с батарейным питанием, не имеет побочных действий, это означает, что нет необходимости давать успокоительные препараты младенцам, что



Устройство по диагностике нарушения слуха у новорожденных в больнице Ваани Виласа, Бангалор



требовалось в некоторых предыдущих исследованиях. Устройство недорогое и портативное, оно может быть использовано где угодно.

Встроенный алгоритм, защищенный Патентом фильтрует посторонние шумы от тестового сигнала, а также является одним из основных преимуществ устройства.

Устройство все еще является прототипом, и денежная премия Rolex позволит Кайлас начать клинические

исследования в течение этого года. Она планирует установить это оборудование в 2016г. сначала в родильных домах (больницах) с целью выявления нарушения слуха у новорожденных. В первый год слух будет проверен у 2% от общего числа младенцев. Это количество с каждым годом должно возрастать.

Ежегодно около 100 000 детей с нарушенным слухом рождаются в Индии, но в стране отсутствует практика повсеместного обследования

новорожденных с целью выявления этого недуга, а существующие тесты являются дорогостоящими, и для их проведения требуются квалифицированный медицинский персонал. Ранний скрининг является жизненно важным, поскольку, если оставить без внимания проблемы со слухом у ребенка до шести месяцев, то это может повлечь за собой нарушение развития речи, мышления и способностей к познанию.

---

**Премия Rolex Award for Enterprise** была учреждена в 1976 году к 50-летию юбилею первого в мире водонепроницаемого хронометра Oyster. Цель премии – поддержать талантливых молодых людей, которые всеми силами пытаются изменить мир к лучшему. Креативный подход к решению глобальных проблем оценивается в пяти категориях: "наука и здоровье", "прикладная техника", "исследования и открытия", "окружающая среда и охрана культурного наследия".

---



Устройство, изобретенное Нити Кайлас для диагностики нарушений слуха у новорожденных

## Молодые индийские альпинисты покорили Эльбрус

24 июля 2014г. команда из 4-х молодых индийских альпинистов во главе с Арунимой Синхи покорили Эльбрус (Юго-западная Россия) - самую высокую вершину горы Европы (5672 метра). Альпинистка Арунима Синха получила международное признание еще в мае 2013 года, когда она стала первой женщиной - инвалидом в мире, которая достигла самой высокой вершины мира - Эвереста. После покорения вершины Эверест, она совершила восхождение на Килиманджаро в мае 2014г.



Арунима Синха

Аруниму Синха сопровождали ее менеджер Ом Пракаш, Акрити Хир (20 лет) – наверное, самый молодой индиец, покоривший Эльбрус, и Саачи Сони, студент-выпускник бакалавриата IP Колледжа университета Дели. Команда индийских альпинистов 26 июля 2014г. перед возвращением в Индию посетила посольство Индии в Москве. Посольство пожелало Аруниме и ее команде успехов в их будущих начинаниях.



Посол с командой молодых индийских альпинистов

"

**"Я думаю, что инвалидность в сознание человека. Если нормальный человек искалечен в своем сознании, он - инвалид. Я - живой пример, даже человек с ограниченными возможностями способен делать все на свете, если он или она обладает сильным здоровым смыслом".**

**Арунима Синха**

## В память о д-ре Мадан Лал Мадху

7 июля 2014 г. известный ученый и переводчик русской классической литературы на хинди д-р Мадан Лал Мадху скончался в Москве.

Ему было присвоено высшее звание "Падма Шри" за выдающиеся заслуги в области литературы и образования. Он был награжден Россией орденом "Дружбы" и "Золотой медалью Пушкина".



Д-р Мадан Лал Мадху

Александр Кораблинов,  
Елена Кроввиди, RIR

Карьера Мадху охватила шесть десятилетий, он работал в качестве журналиста, писал аналитические статьи о жизни в СССР для нескольких издательств, включая The Tribune и Times of India. В Индии ему было присвоено высшее звание "Падма Шри" за выдающиеся заслуги в области литературы и образования, и Российское Правительство наградило его орденом "Дружбы" и "Золотой Медалью Пушкина". Он был также поэтом и

драматургом, а также одним из основателем ассоциации Хиндустани Самадж (Индийское сообщество) в Москве.

Мадху впервые приехал в Советский Союз в 1957 году по приглашению Министерства иностранных дел страны. В то время его преподавательский стаж составлял 10 лет, и он опубликовал два тома стихов, пьес и литературных статей. Он перевел более 100 произведений русской литературы на язык хинди. Среди них были "Война и мир" и "Анна Каренина" Льва Толстого, произведения Алек-

сандра Пушкина, Антона Чехова, Федора Достоевского и Владимира Маяковского.

"Довольно сложно перевести поэзию", - сказал он в интервью RIR в 2011 году. "Потому что, при работе над поэзией задача переводчика заключается в том, чтобы переведенная версия звучала как поэма, а не просто отражала значение слов".

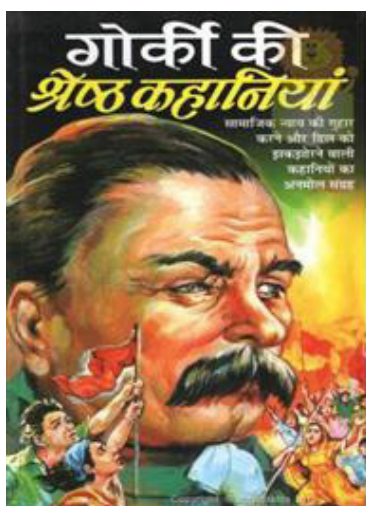
Мадху был автором двух книг воспоминаний. Первая часть книги была посвящена его жизни в Индии, его учебе в магистратуре и работе в качестве преподавателя. Во второй части книги, он писал о своей жизни в Советском Союзе, о встречах советских и индийских государственных лидеров - Леонида Брежнева, Алексея Косыгина, Раджива Ганди и Индиры Ганди.

Когда высокопоставленные должностные лица Индии посещали СССР, Мадху в качестве председателя Хиндустани Самадж

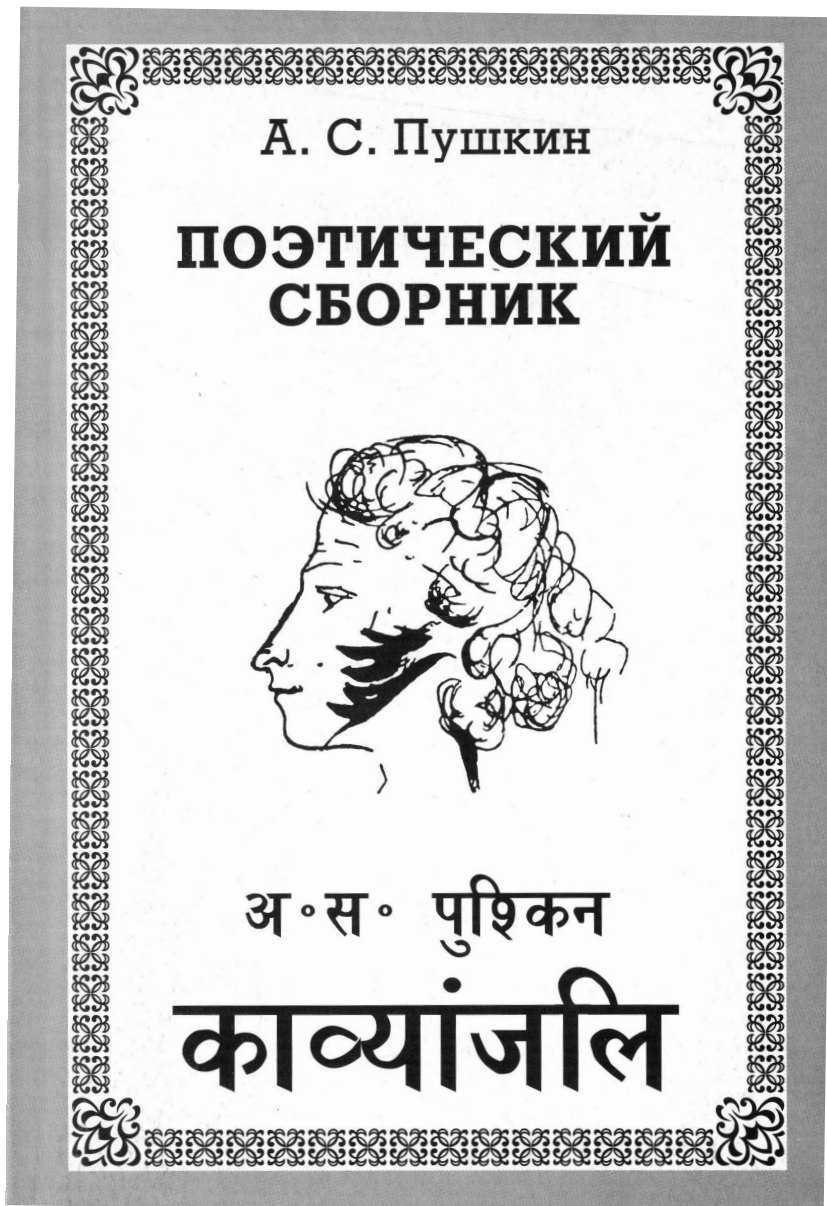


представлял Индийское сообщество и принимал участие во всех мероприятиях и видах деятельности. Они организовывали мероприятия в Пушкинском музее, где читали стихи Пушкина, Лермонтова и Маяковского для того, чтобы почувствовать, как они звучат для индийцев.

"Мы были шокированы известием о кончине д-ра Мадан Лал Мадху", - сказал Посол Индии в Российской Федерации П.С.Рагхаван. "Кроме литературного вклада, д-р Мадху был опорой индийского сообщества в России и был первым, кто сумел организовать сообщество и упорядочить его социальную и культурную деятельность. Он был мудрым советником для вновь прибывших и молодых индийских иммигрантов в эту страну".

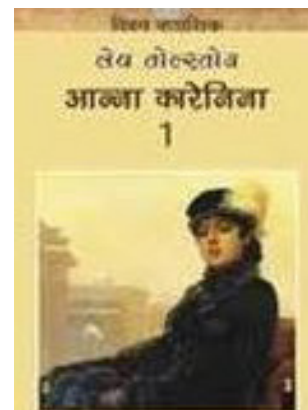


Однажды молодые студенты спросили его, в чем секрет его успеха, д-р Мадху сказал, -"Я не перевожу слова, я передаю чувства, выраженные писателем".



"Д-р Мадан Лал Мадху оставил после себя богатое наследие, которое вдохновляло несколько поколений индийцев. Мы сможем отдать дань его памяти, если начнем переиздавать его переводы в Индии, так чтобы они были доступны для широкой публики. Это было бы важным вкладом в развитие отношений между народами во благо подрастающего поколения".

Винай Шукла



# Индийские ковры

Индия имеет древнюю традицию ковроткачества, которая процветает в стране с 16-го века. Сегодня Индия является крупнейшим в мире производителем и экспортером ковров ручной работы в стоимостном выражении, а также количественном отношении.

**Дари (Dhurries)** - ковры из хлопка

Множество напольных покрытий используются в индийских домах. Небольшие дари используются в качестве пледа на кровати. Большие дари используются на праздниках и для гостей, они отличаются богатым ворсовым плетением и другими вышитыми элементами.

Длинные дари используют для подачи пищи для гостей по время фестивалей и свадебных церемоний. Дари - плотная хлопчатобумажная ткань с широким разнообразием узоров, предназначенная для напольного покрытия. Плетение ковра из хлопка в деревнях является повсеместным и самым обычным ремеслом для местных оби-

тателей. В штатах Пенджаб и Харьяны женщины джат (члены земледельческой касты) ткут ковры из хлопка для своего личного использования. Джайсалмер и Бармер производят шерстяные дари в штате Раджастхан. Штат Уттар-Прадеш является важным коммерческим центром по плетению этих ковров из хлопка. Наиболее традиционными рисунками дари являются геометрические узоры, поперечные полосы или мотив плоской звезды.

Ковры также ткут в таких центрах, как Навалгунд в штате Карнатака и Салем в Тамилнаду. Навалгундские дари также известны под названием Джамхан. Они заметно отличаются богатым рисунком и имеют контрастные



Дари

изображения попугаев и павлинов. Обычно их основой являются рыжие, желтые и черные цвета.

Дари Салема берут свое начало в городе Бхавани, и плетут их из шелка и хлопка. Центр ковра обычно украшают изображением прекрасного лотоса, а края и границы - цветочными узорами.

В Варангале, расположенном вблизи Хайдарабада, также плетут дари - дари Бандха и Икат.

Панджа Дари ткут на ручном ткацком станке. Гребнеобразная структура под названием Панджа используется для того, чтобы держать туго нити во время плетения.

Как известно, дари бывают очень крепкими и служат долго. Размер дари составляет 2.29м на 1.52 метра.







Индийский ковер

## Ковры

Техника плетения ворсовых ковров, вероятно, была привезена в Индию из Ирана. В период Великих Моголов, это ремесло процветало в Агре, Дели и Лахоре. Мастера Кашмира развили ковровую промышленность уже в 15 веке во время правления Зейн-уль-Абидина, и главным в их работе было соблюдение традиционной техники плетения, основанной на персидских и центрально-азиатских мотивах.

Основными центрами ковроткачества в Индии являются Сринагар в штате Кашмир, Джайпур в штате Раджастан, Амритсар в штате Пенджаб, Мирзапур, Агра в штате Уттар-Прадеш, Варангал и Элуру в штате Андхра-Прадеш. В Амритсаре ковроткачество начало развиваться только в начале 19 века. Амритсарские ковры – мури характерны своей тонкой структурой с геометрическими узорами в своей основе, а также отменным качеством изготовления. Они главным образом экспортируют свою продукцию. Богато украшенные ковры с китайскими мотивами ткут здесь.

Такие же прекрасные ковры, выпускают в Агре, они имеют красный, белый, черный и зеленый фон в своей основе.

Джайпур в штате Раджастан, Мирзапур и индийская деревенька Бадولي производят ковры среднего качества, имеющие от 80 до 120 узелков на квадратный дюйм.

Мастера штата Андхры ткут ковры среднего качества



Индийский коврики

от 30 до 60 узелков на дюйм, которые идут, как правило, на экспорт.

Кашмир также известен другими видами напольных покрытий – это безворсовые намда и габба. Ковры Намда ткуются из войлочной шерсти и хлопка, и вышивка делается тамбурным швом, носящим название ахри. Используется грубая джутовая ткань, на которой производится вышивка до полного покрытия основы. Габба - своего рода работа с аппликацией изношенных шерстяных одеял и Pattis.





## Крепость Читторгарх

В южной части индийского штата Раджастан на высоком холме на реке Гамбхери расположена самая крупная крепость Индии – Читторгарх. Находится он в г. Читторгарх в 112 км от г.Удайпур. Эта крепость была построена могущественным правителем династии Мевар в 7 веке. Она занимает площадь в 700 акров, простирается на 3 км в длину и 13 км по периферии. Эта неприступная крепость, расположенная на высоте 180м. стала свидетелем трех сражений.



Крепость Читторгарх осталась в истории, как истинное воплощение смелости, решительности, самопожертвования и гордости раджпутов. Лишь мельком взглянув на этот форт, и по сей день начинаешь задумываться о доблестных раджпутрах, которые когда-то жили здесь. Хорошо продуманные дворцы, великолепные кенотафы, огромные высокие башни напоминают о своих мужественных и гордых жителях, не сдавшихся врагам. Крепость имеет колоссаль-

ную структуру, защищен несколькими мощными воротами.

Крепость Читторгарх стала символом доблести защитников-раджпутов, сохранивших честь ценой собственных жизней. История этой величественной крепости уходит корнями во времена правления Кхильджи. С 8-го по 16-ый век Читторгарх правило Королевство Мевар и была столицей династии Галхоты и Сисодия. Крепость была названа в честь Чит-

трэнгэд Маурья.

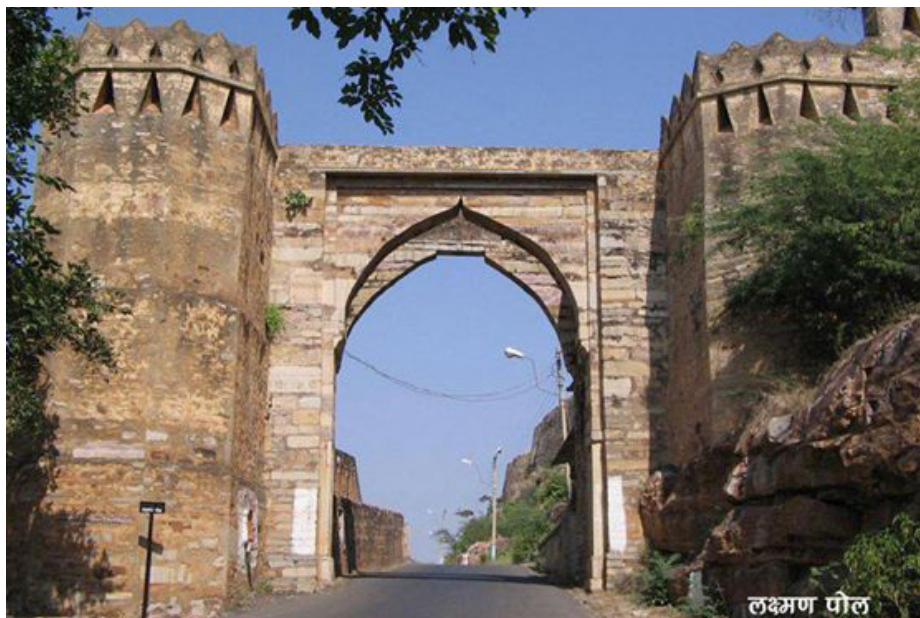
Крепость подвергалась атакам трижды; очень значимым в истории форта считается осада Ала-уд-дин Кхильджи в 1303г., который попытался завоевать не только саму крепость, но и красавицу царицу Рани Падмини, супругу Равал Ратан Сингха, правившего тогда в крепости. В 1535г. Крепость была разграблена султаном Бахадуром Шах Гуджаратом. А в 1567 году попытку взять крепость Читторгарх пред-



принял великий император Моголов Акбар, чтобы покорить Махарану Удай Сингх. И каждый раз, чтобы не стать добычей вражеского султана, женщины-представители княжеской семьи совершали "джаухар" (самосожжение).

В эту величественную крепость можно попасть через семь огромных ворот (Pols) из сильных железных шипов, которые служили в качестве "Сторожевых башен" в прежние времена. Главным входом является ворота "Ram Pol" (Врата Бога Рамы) в его окрестностях расположено несколько храмов. Возле Ворот Падал (Padal Pol) - две кенотафы. Они посвящены Джамалу и Калу, которые были убиты императором Акбаром в сражении в 1567г.

Крепость имеет 7 ворот: Падал (Padal Pol), Бхайрон (Bhairon Pol), Ганеш (Ganesh Pol), Джорла ( Jorla Pol), Лакшмана (Lakshman Pol) и Хануман (Hanuman Pol), Падан (Padan Pol). Рядом с Падан (Padan Pol) возведен Мемориал в память о Рават-Баг Сингхе. Он был союзником короля Викрамадитья в борьбе против султана Баха



Ворота Лакшмана



Столб Победы

дур Шаха. Ворота Бхайрон (Bhairon Pol) были названы в память о Бхайрондас Соланки (Bhairondas Solanki), который также воевал против султана Бахадур Шаха в 1534г. Тем не менее, главными воротами крепости все же является - Ворота Солнца ( Suraj Pol).

Кроме этих массивных ворот, Крепость имеет много других достопримечательностей, представляющих собой предмет гордости для местного населения, как-то: Дворец Рана Кумбха (Rana Kumbha Palace), и Дворец Падмини (Padimini Palace), которые являются чудесами Раджпутской архитектуры. Дворец Падмини - тот самый дворец, в котором раньше жила прекрасная королева Раттан Сингх. Дворец Рана Кумбха - это тот самый дворец, в подвалах которого был устроен погребальный костер, в котором Рани Падмини вместе с другими женщинами совершили "джаухар" (самосожжение).

Крепость также включает в себя несколько храмов



Дворец Падмини

такие, как храм Саммидхешвара (Sammidheshwara Temple), храм Джайн (Jain Temple), храм Калика Мата (Kalika Mata Temple), храм Нилкант Махадев (Neelkanth Mahadev Temple), храм Мирабай (Meerabai Temple) и храм Кумбха Шьям (Kumbha Shyam Temple). Эти древние храмы известны своей примечательной резьбой и сложной композицией. Необходимо посетить Водохранилище Гаумукх (Gaumukh) и бассейн Бхимтал (Bhimtal Tank), а также другие места в округе. Водохранилище Гаумукх - это огромный водный резервуар, в который стекает вода из скалы в форме коровьей пасти. В водах этого водохранилища Аллауд-дину было позволено увидеть отражение королевы Падмини, что привело к битве.

Самое главное, что следует упомянуть, это то, что у крепости есть башни, которые изображают великолепную историю правителей Раджпутов. Столб Победы и Столб Славы являются наиболее знаменитыми башнями, возведенными в честь победы Раджпутов. Столб Славы



Дворец Фатех Пракаш - (Государственный музей)

(Kirti Stambh) был возведен в 12 веке и посвящен Адинатха, первому мыслителю джайнизма. Kirti Stambh - это 7-этажное строение с высотой 22 метров, внутри него есть узкая лестница из 54 ступеней по которой можно взбираться на самый верх обозреть. Башня украшена скульптурами пантеона Джайн (Jain Pantheon).

Столб Победы (Vijay Stambh) является наиболее впечатляющим строением Крепости Читторгарх. Он был построен меварским правителем Рана Кумбха в ознаменование его победы над Мах-

мудом Кхильджи в 15 веке. С балконов этой гигантской башни в 9 этажей открывается сказочный вид на город. Башня имеет высоту 37м и ширину 47 кв. футов. Круговая лестница состоит из 157 ступеней. Для возведения этой башни потребовалось 10 лет. В нишах этой башни можно увидеть скульптуры Индуистских богов.

По вечерам Столб Победы освещается и выглядит более завораживающим. Крепость Читторгарх принимает ежегодно в своем комплексе множество туристов со всего мира. Кроме того, благодаря истории этой величественной крепости ваш визит станет еще более интересным. Великолепные исторические памятники безусловно заслуживают того, чтобы провести подле них некоторое время в уединении, размышляя над героизмом правителей Мевара. Наследие Крепости Раджастхана, "необходимо посетить", его невозможно оставить без внимания.



Храм Мира



## Тандури Цыпленок

### Ингредиенты:

- 1 Цыпленок
- 2 ст. ложки лимонного сока
- 1 зубчик чеснока
- 1-дюймовая очищенная часть свежего натертого имбиря
- 1 зеленый перец
- 1 ст. ложка воды
- 4 ст. ложки натурального йогурта
- 1 ч.л. тмина
- 1 ч. л. гарам масала
- 1 ч. л. паприки
- 1 ч. л. соли
- Несколько капель желтого пищевого красителя
- 2 ст.ложки топленого масла

### Для гарнира:

- Дольки лимона
- Луковые кольца



### Приготовление:

- › Разделайте цыплёнка на 4 части (снимите кожу не используйте ее), через каждые 2 см надрежьте куски ножиком
- › Поместите цыпленка в жаростойкое блюдо.
- › Добавьте лимонный сок.
- › Вотрите его в разрезы.
- › Покройте его.
- › Мариновать около 30 минут.
- › Перемещать чеснок, имбирь, зеленый перец и воду в блендере
- › Измельчите их до однородной массы
- › Перемещать смесь с йогуртом, тмином, специями, паприкой, солью, пищевым красителем и топленым маслом
- › Хорошо смешайте все компоненты
- › Куски цыпленка залейте маринадом
- › Покройте части маринада йогуртом
- › Покройте его.
- › Мариновать при комнатной температуре в течение 5 часов
- › Переворачивать максимум 1-2 раза
- › Поместите цыпленок в духовке в 325 F.
- › Готовить в течение 1 часа.
- › Переверните только 1 раз
- › Цыпленок должен быть нежным и большая часть маринада - испарившимся
- › Поджарьте цыпленка по горячему древесному угляю.
- › Украсьте его лимонными дольками и луковыми кольцами

